

3 > 10
AOUT
2026



L'ÉVÉNEMENT
ARTISTIQUE VALLORCIN

www.nuit-des-ours.com

CRÉER C'EST RÉSISTER

RÉSISTER C'EST CRÉER

EDITORIAL

« It is a serious thing
just to be alive
on this fresh morning
in the broken world »

« c'est une affaire sérieuse
que de juste être en vie
par ce matin frais
dans un monde brisé »

Mary Oliver in Red Bird (2008)

« RÉFLÉCHIR » LE MONDE



Depuis le village de Vallorcine dans la vallée de l'Eau Noire, mon ambition est grande de vous tendre un miroir artistique du monde tel que nous le ressentons.

Pour cette 8^{ème} édition de LA NUIT DES OURS, une soixantaine d'artistes convergent durant 8 jours dans toute la Vallée, de Finhaut en Suisse à Servoz pour vous transmettre le meilleur d'eux même. Un « meilleur » qui conjure dans leurs actes artistiques cette étrange inquiétude de vivre dans le monde actuel.

De la violence à l'espoir, de la psychose à l'oubli, de la créativité à la destruction, de la fuite à l'accueil, de la méditation à la joie, de la mémoire à l'exil, les artistes n'aspirent qu'à nous émouvoir. « Bons qu'à ça » disait Samuel Beckett à qui il était demandé pourquoi il écrivait. Depuis le début de LA NUIT DES OURS, nous accueillons en particulier des artistes ukrainiens, iraniens et palestiniens afin de leur donner une voix, et faisons une place importante aux artistes femmes.

Conscient de cette réalité, à quel public nous adressons-nous ?

Un public curieux, conscient du monde dans lequel il vit. Éclairé et joyeux, aimant la nature et le « vivre ensemble ». Les familles sont bienvenues.

Et à quel prix ?

Nous apprécions et saluons l'engagement des pouvoirs publics qui marquent depuis la première édition en 2019 un intérêt certain pour ce que propose LA NUIT DES OURS. Sans les subventions (50% du budget global), nous ne pourrions pas pratiquer les tarifs proposés. La billetterie s'échelonne de 5 à 25 euros selon les événements et catégories.

Nous proposons la gratuité pour 50% de nos rendez-vous.

Le choix en exergue du poème de Mary Oliver rappelle à quel point toutes les vies sont belles et précieuses. Nous espérons qu'avec nous, vous trouverez votre « bonheur » durant quelques heures.

Bruno Boussagol, *Directeur Artistique*

SOMMAIRE

p. 3	Consignes, infos, réservations	p. 9/10	10 août: LA NUIT EN PLEIN JOUR et LE MINI'STIVAL
p. 4/5	3, 4, 5 et 6 août: Vallorcine et Finhaut terres d'accueil et de mémoires	p. 11	LES ARTS DU CHEMIN
p. 6/7	7 août: LA NUIT DES OURS	p. 12/13	LA TOURNÉE DES BISTROTS
p. 8	8 et 9 août: deux jours pour lire traverser dire jouer	p. 14/15	LES ATELIERS et caravane de la dernière chance
		p. 16	SPECTACLES DANS LE MONT-BLANC-EXPRESS

CONSIGNES ET INFORMATIONS PRATIQUES

> EN GÉNÉRAL

Pour des raisons de confort et de sécurité les places pour les événements payants sont **limitées en nombre**. Pour autant, la moitié des 60 propositions (concerts, ateliers, lectures dans le train...) sont **gratuites** et non limitées en nombre.

- **Inscription obligatoire** sur HelloAsso à partir du 20 juillet.
- Prière de ne pas vous présenter s'il est annoncé sur HelloAsso que l'événement est **COMPLET**.
- **Pas d'animaux même tenus en laisse.**
- **Éteindre son téléphone portable.**
- Informations à partir du 15 juillet : <https://nuit-des-ours.com>

> POUR LA NUIT DES OURS DU 7 AOÛT

Rendez-vous aux Edelweiss (derrière la gare de Vallorcine, direction Café Comptoir) **à partir de 18h** (buvette et repas indien) pour rejoindre le guide que vous aurez choisi sur HelloAsso.

Si vous prenez le train descendre au terminus de la Gare Internationale de Vallorcine.

Prendre des vêtements chauds, un vêtement contre la pluie, de bonnes chaussures de marche, des fruits secs et de l'eau. Une lampe de poche pour uniquement éclairer ses pieds lorsque l'on marche et ainsi préserver la magie de la nuit en n'éblouissant pas les voisin(e)s. En conséquence : **bannir la lampe frontale et celle de son téléphone portable.**

Le circuit fait environ 3km avec quelques passages en montée.

Nous déconseillons de venir avec des enfants de **moins de 12 ans**.

> POUR LA NUIT EN PLEIN JOUR DU 10 AOÛT

Il s'agit du concept de LA NUIT DES OURS mais adapté aux familles sur un circuit de 3km.

Pour celles et ceux qui auraient participé à LA NUIT DES OURS du 7, la découverte du même circuit /environnement mais de jour et avec des spectacles différents peut avoir un attrait certain.

Rendez-vous aux Edelweiss (derrière la gare de Vallorcine direction Café Comptoir) **à partir de 13h30.**

Timothée Laine et son « menu de poèmes » vous accueillent (voir page 10). Apportez votre sandwich (buvette sur place). Rejoignez ensuite pour 14h45, le guide que vous aurez choisi en vous inscrivant sur HelloAsso. Vêtements adaptés à la journée dont bonnes chaussures de marche, fruits secs et eau.

RÉSERVATION ET PAIEMENT sur HelloAsso :

> **Mercredi 5** : Vallorcine, pont de mémoires (conférence et concert) tarif unique : 15 €

> **Jedi 6** : UN APRÈS-MIDI À TCHERNOBYL : 15 € ou 25 € avec le diner ukrainien

> **Vendredi 7** : NUIT DES OURS : 25 € (20 € Viacham et - de 18 ans)

> **Samedi 8** : concert du DUO WANTY à l'église de Servoz : 10 €

> **Samedi 8** : Lecture de *l'Amant* de Marguerite Duras : 5 €

> **Samedi 8 et dimanche 9** : PSYCHOSIS 2.0 : 10 €

> **Dimanche 9** : MARIE HELENE LAFON et concert du Duo WANTY : 15 €

> **Lundi 10** : NUIT EN PLEIN JOUR : 25 € (20 € Viacham et - de 18 ans)

> **Tous les ateliers du 4 au 10** : inscription individuelle obligatoire en amont : 5 € (adultes/ enfants) par atelier de 2 heures.

Nuit des Ours



VALLORCINE/FINHAUT: TERRES D'ACCUEIL ET DE MÉMOIRES

Lundi 3

18h/19h30: au Café/comptoir

INAUGURATION du festival

et exposition de Sophie Marchand artiste invitée au Café/comptoir.

Concert du duo MÊLÈZE (voir page 12 « tournée des bistrots »). **Vous êtes tou(te)s invités.**

Mardi 4

18h-21h Place de la gare de Finhaut (Suisse)

ÉCHOS DE L'EST

Bar et petite restauration sur place (plats ukrainiens)

Concert de piano: **Dmytro Radkovskyi**

Chorale des femmes réfugiées ukrainiennes

Concert du duo **MÊLÈZE** (voir page 12 « tournée des bistrots »)

Finhaut est le village limitrophe de Vallorcine coté Suisse. Sur environ 500 résidents, probablement 23 nationalités y sont représentées dont 15 dans le foyer des réfugiés du Chatelard frontière. En particulier originaires d'Ukraine.

L'un d'entre eux est un jeune pianiste et plusieurs femmes se sont constituées en chorale. Nous invitons également le duo MÊLÈZE pour un concert de musiques de l'Est Européen.

Pour un soir, la place de la gare de Finhaut devient le cœur d'un village ukrainien.

Mercredi 5

VALLORCINE, PONT DE MÉMOIRES

Le 29 septembre 1942, Ruben et Lily Halbreich meurent de froid et d'épuisement dans la vallée de Tré-les-eaux en tentant de fuir vers la Suisse les persécutions antisémites. Depuis 2024, Dominique Ancey, présidente de Valorsnà et Anne Saint Sauveur, historienne, mènent une enquête historique sur cette tragédie.

18h au Pôle culturel de Vallorcine : **Conférence de Dominique Ancey et Anne Saint Sauveur**

Le vertige bienfaisant de l'enquête Halbreich : des liens nouveaux pour Vallorcine

- Dans notre village par la reconstitution de l'équipe de douze Vallorcins tentant un secours aux Halbreich le 29.9.1942
- À Buenos Aires le 3.10.2025 par la transmission du drame de Vallorcine à une partie de la famille Halbreich qui l'ignorait
- À Alba-la-Romaine le 4.2.2026 par une lettre-témoignage sur cette enquête à l'enterrement de Janine Halbreich, orpheline du couple décédé

18h45-19h : Déplacement vers l'église de Vallorcine (550 m)

19h à l'église : **Concert Folk Songs** de et par Philippe Euvrard petit-fils de Ruben et Lily Halbreich (contrebasse solo)

« En découvrant Vallorcine pour l'hommage à mes grands-parents il y a un an, je bouclais une histoire familiale commencée il y a 86 ans à Chamonix. Ma création solo renforcera ce lien.

C'est aussi l'occasion pour moi de rendre hommage aux artistes qui m'ont inspiré depuis cinquante ans de route avec ma contrebasse. Aidé de quelques effets, je vous embarquerai pour un « voyage sur place » ».



Jeudi 6

RESTER VIVANT

La nature comme refuge, pavillon français de la BIENNALE DE GAZA 

Visite commentée de l'exposition avec **Yumi Célia**, coordinatrice de l'exposition.

10h30 - rendez-vous aux Edelweiss

*Nous avons accueilli l'été dernier la première Biennale de Gaza en pleine nature à Vallorcine. Cette exposition à ciel ouvert, organisée par la curatrice **Hala Eid Alnaji** avec la collaboration du **Musée Interdit Jabal Al Risan**, présente les œuvres d'artistes palestinien-nes de Gaza et d'artistes palestinien-nes en exil. L'exposition aussi résiste... les œuvres sont toujours là ! Et leur histoire vaut la peine d'être entendue.*

Une après-midi à Tchernobyl, 40 ans après le début de la catastrophe 

16h: Rendez vous aux Edelweiss d'où nous partons en randonnée pour vivre plusieurs événements artistiques.

Prypiat d'après « Dernier concert à Prypiat » de **Bernadette Richard**

Orchestration **Marielle Pinsard, Valerio Scamuffa**

Collaboration artistique **Benjamin Knobil**

Avec **Nora Dard, Luca Mastrullo, Arthur Rossier, Valerio Scamuffa,**

Alice Thévenoz, Théo Todeschini

Administration **Cristina Martinoni**

Production **Cie Marielle Pinsard**

17h : **Elena ou la mémoire du futur** Prologue de *La Supplication* de Svetlana Alexievitch interprétée depuis 27 ans par **Nathalie Vannereau**

18h : « **Ça s'est passé comme ça mais ce n'est pas vrai** »

Une nouvelle de **Bruno Boussagol** lue par **Nora Dard et Stephanie Litzistorf**

19h30: Dîner ukrainien aux Edelweiss

« **Ce matin là** » de 1945, **HIROSHIMA & NAGASAKI **

21h30 Veillée aux Edelweiss

Inspirée d'une histoire vécue, celle de Tsue Hayashi et sa fille Kayoko, cette courte performance se veut un hommage à toutes les victimes des bombes atomiques de Hiroshima et Nagasaki. Celles qui y ont perdu la vie, celles qui y ont survécu au prix de souffrances innombrables et celles qui encore aujourd'hui en portent les séquelles et dont la vie a été bouleversée à jamais. *Chanson pour la paix.*

Yumi Célia (chant et taiko – tambours japonais) et chœur

Composition : **Christiane Chaput**

Projection simultanée de dessins des **HIBAKUSHA** (survivants de la bombe atomique), collection du **Musée du Mémorial de la Paix** à Hiroshima.

Scénographie vidéo : **Nicolas Dardano**.

Production : **Cie Omnibus**



Dessin de Takakura Akiko, 19 ans le 6 août 1945 - après la pluie noire



Elena devant le réacteur N°4 de Tchernobyl

LA NUIT DES OURS > VENDREDI 7 AOÛT

Accueil dès 18h



Rendez-vous aux Edelweiss (vers le Café Comptoir, derrière la gare de Vallorcine terminus)

Conseillé à partir de 12 ans

Accueil public dès 18h

- Buvette
- Repas indien bio et chaï préparés par l'Association Equité (participation libre et consciente)

> 20h15 départ de la nuit des Ours : déambulation onirique guidée à la rencontre des Arts du Chemin et des 5 spectacles suivants :

LES SPECTACLES

> LE BAISER NOIR

Julie Pichavant (performeuse, metteuse en scène et fondatrice de la compagnie ZART) et **Cristóbal Traslaviña Berrios** (photographe chilien multi primé) dévoilent *Le Baiser Noir*, une performance, créée dans les ruines minières de Lota au Chili. Entre bitume et sédiments toxiques, leurs corps poreux absorbent la souillure du monde lors d'un rituel viscéral où l'intime défie la dévastation.

L'Eau Noire qui coule à Vallorcine devient le miroir de cet acte de résistance radical. Cette œuvre viscérale confronte nos paysages de montagne à la dévastation industrielle, révélant la fragilité de nos corps face à la souillure du monde.

> TROJKA NOMAD (polyphonies de l'Est)

Sophie Glesius : Chant, Bombo, Percussions • **Margot Gagnepain** : Chant, Guitare • **Brunelle Lemonnier** : Chant, Contrebasse

Inspiré par les traditions musicales de l'Est de l'Europe, Trojka Nomad explore des rythmes et mélodies issus des répertoires balkaniques et scandinaves. Les trois musiciennes sont allées puiser dans les musiques traditionnelles et contemporaines de nombreux pays, des Balkans jusqu'à l'Asie centrale. Du plus profond du lac Issyk Kul jusqu'au bout du plateau de Valdaï, elles ont construit leur répertoire en remaniant ces inspirations envoûtantes à leur image, fortes de leurs trois voix, accompagnées à la contrebasse, guitare et autres percussions.

> SALUT LES FILLES, SALUT LES GARS !

Avec **Claire Baudin**, **Laure Marchandeu**, (comédiennes) • **Franck Juncker** (comédien et musicien) • **Alex Baudin** (guitariste) • Mise en scène **Chantal Puccio** • Production **Cie Omnibus**

«Le féminisme est une révolution, une aventure collective pour les femmes, pour les hommes et pour les autres» écrit Virginie Despentes. Et si on parlait de ses avantages pour les femmes (évident ?) mais aussi pour les hommes ! (moins évident ?)

A partir de petits extraits du livre KingKong théorie de Virginie Despentes, nous vous proposons un voyage poétique et musical à la fois joyeux, espiègle et mordant.

> LE SEL DE LA VIE

Danseuse: **Camille Mutel** • Designer culinaire: **Céline Pelcé** • Céramiste : **Olivier Noël** • Régisseurs: **Ruben Trouillet, Jean Bouthier** • Administratrice: **Estelle Saintagne**

Le sel de la vie est un projet de cérémonie chorégraphico - culinaire en hommage à l'ensemble des disparitions de l'écosystème. Il se situe autour de la singularité et de la fragilité d'un territoire salin unique situé en Lorraine: la Vallée de la Seille (57). Issu d'une longue enquête de territoire, le banquet funéraire cuisiné en direct avec la designer culinaire Céline Pelcé, donne place aux morts invisibles et se donne pour ambition de résister à l'indifférence.

> ARATAN N'AKALLE

Trio blues Touareg en acoustique

Musiciens: **Issa Ag Hadani, Maxime Feret, Sylvain Leroy**

Aratan N'Akalle signifie «les enfants du pays» en langue Tamasheq. Ce groupe de musique malien est né de la rencontre de jeunes musiciens qui se sont retrouvés dans les camps de réfugiés au Burkina Faso et en Mauritanie suite à la crise qui a frappé le Nord du Mali en 2012. La musique est devenue alors pour eux un moyen d'expression de résistance et d'espoir. Basé aujourd'hui sur Rennes sous la direction artistique éclairée d'Issa Ag Hadani, Aratan N'akalle prend ses racines dans le blues Touareg et propose un périple à travers les paysages sonores du Mali, où la tradition rencontre l'innovation. Leur musique fait ressentir au travers des chansons, l'exil, la nostalgie de leur terre natale, la culture touarègue ainsi que les aspirations à la paix et à la cohésion sociale.

> 0h15 Arrivée : Suite repas Équité et buvette

LES GUIDES

Vous choisissez votre guide lors de votre inscription sur HelloAsso et rejoignez le groupe avant 20h.

- **Pierre André Bonaglia - Naturaliste suisse, guide au Centre National des données et informations sur la faune suisse.** Les papillons de jour et les papillons de nuit.
- **Eric Courcier - Accompagnateur en montagne, photographe et médiateur scientifique en astronomie.** Naviguons ensemble au fil des légendes du ciel et des mystères qu'il renferme. Des étoiles aux constellations mythologiques, la voûte céleste nous offrira ainsi ses merveilles.
- **Martin Dubois - Musicien du monde.** Une immersion dans la musique du monde, des traditions françaises, africaines, indiennes, amérindiennes, mongol et autres... Un aperçu et dialogue autour des différences et liens entre ces traditions. Du phénomène de métissage culturel de notre époque tout en pratiquant des simples combinaisons rythmiques et mélodiques ensemble tout au long du chemin.
- **Cornelia Koller - Psychiatre et psychothérapeute FMH (Suisse).** Le trauma : où en sommes-nous ? Histoire d'un diagnostic.
- **Somayeh Pakar et Afsaneh Behnia - Artistes et intellectuelles Iraniennes** «Libres et affranchis, même enchaînés. Libres au cœur même de la captivité.» Avec des poèmes traduits de Forough Farrokhzad.



DEUX JOURS POUR LIRE TRAVERSER DIRE JOUER

> SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 AOÛT

PSYCHOSIS 2.0



Avec le collectif **Parce qu'on est là.**

Deux comédiennes/auteurs - **Renée Defay et ZoéZ** - sont assises face à face dans le cercle des spectateurs. La mère, l'enfermement psychiatrique, l'enfance, le théâtre, le trauma, la paysannerie, tels sont les thèmes abordés durant 3/4 d'heure. Avant que le public ne s'engage à son tour pour une durée indéterminée.

Le samedi 8 à 15h

Le dimanche 9 à 21h

Rendez-vous aux Edelweiss



MARIE-HÉLÈNE LAFON

Professeure agrégée et écrivaine française. Elle est lauréate de nombreux prix littéraires dont le prix Renaudot des lycéens en 2001, le prix Goncourt de la nouvelle en 2016 et le prix Renaudot en 2020. Son œuvre est en partie consacrée au Cantal dont elle est originaire. C'est un privilège que de l'accueillir en terres savoyardes.

Le samedi 8 à 18h Médiathèque de Chamonix **GRATUIT**

Rencontre et dédicace autour de son dernier livre: *Hors champ*, Éditions Buchet-Chastel, 2026

Le dimanche 9: Marcher avec Marie-Hélène LAFON



(randonnée et concerts) Rendez-vous à la Petite Diligence de Vallorcine

15h Concert improvisé par Elvire Jouve (batterie) et Arnaud Luras (piano)

16h Départ de la randonnée

En alternance: lectures de son livre *Traversée*, ainsi que *Derborence* de

Charles-Ferdinand Ramuz, *La cocadrille* de John Berger, et *Elever* de Elsa Sanial (récemment paru chez Sahus Sahus) et discussion.

19h Église de Vallorcine: concert du duo Wanty

L'AMANT de Marguerite Duras



Le samedi 8 à la médiathèque de Chamonix (à la suite de la rencontre avec Marie-Hélène Lafon de 18h à 19h30)

19h30 vous êtes invité à notre buffet

20h30 Lecture par **Nouche Jouglet-Marcus**

On ne présente pas L'AMANT de Marguerite Duras car chacun qui l'a lu: sait.

La comédienne **Nouche Jouglet-Marius** casse l'os du texte pour en extraire « la substantifique moelle ». Lecture (avec entr'acte) de la presque intégralité du roman dans une scénographie simple et originale qui vous permet de circuler, d'entrer et de sortir, boire, manger et même vous assoupir.

Nous vous invitons à vivre une expérience sensible en profondeur.



LES ARTS DU CHEMIN

Chaque été nous accueillons des artistes en résidence pour qu'ils réalisent une œuvre pérenne ou éphémère à la croisée de l'Art Brut, de l'Art Contemporain et de l'Art Populaire.

L'œuvre est laissée là où elle a été réalisée ou posée. Elle se dégrade au gré des intempéries. Certaines disparaissent à la première pluie, d'autres sont là et ne semblent pas prêtes à disparaître. Fresques, sculptures, photographies, « installations », œuvres végétales : au total une bonne cinquantaine d'œuvres ont été réalisées ces dernières années.



> Somayeh Pakar - Artiste iranienne

Cette année, Somayeh Pakar poursuit son engagement dans LES ARTS DU CHEMIN avec la réalisation de deux balançoires (symbole de liberté en Iran) en papier mâché. Elle animera également 2 ateliers (voir page 14)

> Maïté Brochard - Plasticienne

Toulousaine d'adoption, elle a vécu ses six premières années à Vallorcine. Après 5 ans de nomadisme à travers le monde, elle devient enseignante en arts appliqués. À côté de ça, elle explore différentes pratiques artistiques, allant du dessin à l'artisanat d'art.

Le partage, l'apprentissage et les rencontres sont pour elle une source infinie de motivation et de plaisir. Elle animera également 2 ateliers (voir page 14)

> Marie Extrasystole - Artiste peintre

«Ce n'est pas un tableau, c'est un souvenir que votre Âme reconnaît»

Mon truc c'est de peindre avec mes doigts des portraits de Femmes. Je m'amuse à explorer le lien entre nous et nos racines. Chaque portrait né d'une connexion puissante aux mémoires invisibles qui traversent nos familles et notre inconscient collectif. Elle animera également 1 atelier (voir page 15)

> Renaud Filippelli - Sculptures sur bois & aménagements

Initiateur du projet des Arts du Chemin, Renaud souhaitait sortir les œuvres d'art des musées afin de créer des sentiers ludiques et sans prétention, sur lesquels les enfants courraient d'une œuvre à l'autre, tantôt celles d'artistes reconnus, tantôt celles de parfaits inconnus.

Enfant de Vallorcine, Renaud revendique surtout ne pas être artiste... ce qui ne l'empêche pas de « faire ».

Nombre de ses réalisations décorent les chemins de Vallorcine.

> Cornelia Koller - Artiste/psychiatre suisse

Chaque été Cornelia Koller réalise une œuvre inédite pour LES ARTS DU CHEMIN. Elle prend sa décision quelques jours avant de débuter LA NUIT DES OURS. C'est toujours une œuvre intégrée, à la limite de la visibilité.

> Stévie Seguda - Plasticien

The way of the birds, technique mixte sur panneau minéral

Parfois, un simple déplacement du regard suffit à transformer ce qui est vu.

D'un même geste peuvent naître des oiseaux, une montagne, un paysage ou un souvenir. Rien n'a changé, sinon la manière de regarder.

Inspirée par les formes du vivant et les mouvements de l'esprit, cette œuvre explore cet instant où une image apparaît, non comme une vérité, mais comme une possibilité.

Entre présence et projection, elle invite à observer ce qui se révèle lorsque le regard cesse de chercher pour commencer à voir.



LA NUIT EN PLEIN JOUR > LUNDI 10 AOÛT

de 14h45 à 17h30 - Accueil dès 13h30



Comment terminer en beauté un festival éclaté en 100 morceaux ?

Cette journée tente de répondre à la question en proposant un foisonnement de propositions artistiques et « savantes » pour toutes et tous, enfants compris.

Rendez-vous aux Edelweiss (vers le Café Comptoir, derrière la gare de Vallorcine terminus)

Accueil dès 13h30 avec buvette (attention pas de restauration le midi) et :

> 13h45 : RÉCITAL DE VOIX PARLÉE À LA CARTE

De **Timothée LAINE** (201 textes de 105 auteurs français et étrangers)

La liste des textes est distribuée au public, lequel est l'architecte du programme en proposant ses choix.

Épopée du public, épopée du poème.

Un voyage, une aventure dont les étapes ne sont pas connues à l'avance.

La confirmation que les écritures ne sont pas seulement des traces, aussi magnifiques soient-elles, mais une transcription qui nous permet de retrouver la pulsation intime, la respiration secrète du corps à l'origine du texte. Ressurgissent les paroles des hommes et des femmes qui magnifient le monde de leurs empreintes, qu'elles aient été imprimées hier, aujourd'hui et au-delà des frontières nationales. Et le miracle, c'est que le public, considéré libre de ses appartenances sociales, religieuses, géographiques ou générationnelles, répond à l'épopée.

> 15h Départ de la nuit en plein jour : déambulation guidée à la rencontre des Arts du Chemin et des 4 spectacles suivants :

LES SPECTACLES

> ARNAUD LAURAS Conteur/pianiste

« Je parlerai d'Harold Rhodes, génial inventeur du fameux piano électrique sur lequel je jouerai, mais aussi - et peut-être surtout - formidable enseignant du piano pour qui la gratification instantanée était prioritaire : le plaisir doit être là dès le début ».

> RICOCHETS Duo acoustique onirique

Avec **Garance Alvez** (clarinette) et **Aymeric Terrasse** (piano)

Cet ensemble de chambre propose une musique hybride et féérique aux sources d'inspirations diverses et notamment cinématographiques. Ricochets vous emmène dans un voyage musical où se mêlent compositions originales et musique minimaliste.

> KAREN PREVOST Aventurière du son

Un voyage musical de l'instant, un tissage entre la voix improvisée, les carillons, le Kotamo, la nature et les interactions silencieuses.



> RÉGLISSE de et avec Thérèse Bosc

« Un an de mutation en Réglisse, je suis tellement contente de fêter ça avec vous pour la Nuit des Ours en plein jour. tellement de choses à raconter ! »

LES GUIDES

Les guides n'ignorent pas qu'ils/elles s'adressent aussi à des enfants. Mais c'est aux adultes d'évaluer l'intérêt de leur enfant pour tel ou tel sujet.

Vous choisissez votre guide lors de votre inscription sur HelloAsso et rejoignez le groupe pour 14h45.

- **Guillaume Praz - Amoureux de permaculture.** S'inspirer de l'écosystème pour organiser nos lieux de vie et penser un nouveau modèle plus résilient.
- **Agnes Prudhomme - Géologue.** Déambulation entre les pierres Naissance de la géologie. Comment s'est-on intéressé à la terre depuis l'antiquité ? Nous parlerons de roches, de montagnes, et de quelques autres secrets que la Planète Terre nous révèle.
- **Remi Egelbrecht - Biologiste et guide de montagne, membre des la Convention des entreprises pour le Climat.** Lignes de crête. Sept voies nouvelles pour réussir la bifurcation écologique: économie, politique, philosophie, psychologie...
- **Madeleine Bongard - Comédienne, autrice, metteuse en scène.** « Depuis le 24 février 2022, l'Ukraine vit sous les sirènes — et pourtant les scènes s'allument, les voix continuent. J'arpente ce pays depuis 2016, bien avant que le monde en entende parler. De Mariupol détruite à Kyiv qui tient, je me suis assise, ai allumé son enregistreur, et ai laissé parler. 100 heures de conversations. Un peuple dont l'histoire a fait de la dignité un acte — quelque chose qui se pratique, se choisit, se transmet. »

MINI'STIVAL > LUNDI 10 AOÛT de 18h à 23h

Pour clôturer LA TOURNÉE DES BISTROTS
on finit cette édition de LA NUIT DES OURS en musiques!

GRATUIT

La buvette sera ouverte et vous pourrez vous restaurer avec :

- les délicieuses empanadas d'El Chaltèn
- les pizzas au rdv du Nap's
- la savoureuse cuisine libanaise de Saj

Les artistes et le staff de LA NUIT DES OURS sont aussi là pour finir ensemble sur une note festive avec :

- > 18h30 : **MG SHUFFLE** - pop music mondiale
- > 20h : **ISTRATI & THE BALKAN QUEST** - Musiques de l'Est
- > 21h30 : **ARATAN N'AKALLE** - Blues Touareg

Voir présentations des
groupes
en pages 12 et 13

GRATUIT

LA TOURNÉE DES BISTROTS



> MELEZE

Lundi 3 > 18h: INAUGURATION, Café/comptoir, Vallorcine
Mardi 4 > 19h: ECHO DE L'EST, Place de la gare, Finhaut (Suisse)
Mercredi 5 > 18h: La Guinguette des Chavants, Les Houches

Mélèze est un duo de musiques du monde composé de **Macha Selbach**, accordéoniste et chanteuse, et **Facu Alber**, percussionniste et violoniste. Ils mêlent avec créativité leur passion pour les sons épiques des Balkans avec les rythmes entraînants et syncopés d'Amérique du Sud, du Tango à la Cumbia

> MG SHUFFLE

Jeudi 6 > 17h30: Hôtel La Couronne, Argentière
Vendredi 7 > 18h: Le Petit social, Les Praz de Chamonix
Samedi 8 > 21h: Café Central, Finhaut (Suisse)
Dimanche 9 > 17h30: L'Hydromel, Chamonix
Lundi 10 > 18h30: MINI'STIVAL aux Edelweiss, Vallorcine

Maria Mariadou (chant, flûte et percussions) et **George Keratso-poulos** (guitares), viennent de Grèce pour une tournée européenne. Ce duo musical époustoufflant basé à Thessalonique, est connu pour son style acoustique mélangeant blues, rock 'n' roll et une variété de genres, avec plus de 150 concerts par an depuis 2017. Ils restituent en les transcendant les classiques de la pop music de Janis Joplin à Jerry Lee Lewis, de Tina Turner aux Animals.



> ISTRATI & THE BALKAN QUEST

Jeudi 6 > 18h: L'Index, Chamonix
Vendredi 7 > 14h30: EHPAD, Chamonix
Samedi 8 > 18h: Le Kitsch Inn, Les Houches
Dimanche 9 > 18h: Chez Joséphine, Chamonix
Lundi 10 > 20h: MINI'STIVAL aux Edelweiss, Vallorcine

Inspiré par l'auteur roumain Panait Istrati, le groupe revendique un amour de l'Aventure, transfrontalière et généreuse. Pour ces cinq musicien-nes, la musique des Balkans et ses racines orientales sont une quête, mouvante et multiple. Aux moments émouvants de polyphonie se succèdent des thèmes virtuoses de folk jazz et des grooves funky, jouant avec les appuis malicieusement des danses syncopées. Le set traverse la Roumanie, la Bulgarie et la Grèce, puisant dans des répertoires populaires, sans se priver de fantaisies propres au groupe.

> ARATAN N'AKALLE - Trio blues Touareg

Voir présentation page 7

Mercredi 5 > 18h: L'Index, Chamonix
Jeudi 6 > 18h: Buvette de la Tête de la Fontaine, Servoz
Samedi 8 > 17h30: L'Hydromel, Chamonix
Dimanche 9 > 9h du matin: VerticAlp Emosson, Châtelard (Suisse)
Lundi 10 > 21h30: MINI'STIVAL, Vallorcine



> DUO WANTY

Vendredi 7 > 17h30: L'Hydromel, Chamonix
Samedi 8 > 20h: CONCERT à l'Église de Servoz 
Dimanche 9 > 19h: Église de Vallorcine (Marcher avec M-H Lafon) 
De l'Âme populaire à la musique classique. Comment l'âme d'un peuple résonne-t-elle à travers le temps et l'espace ? De Piazzolla à Albéniz, de Villa Lobos à Tchaïkovsky, de Marin Marais à Duplessy, c'est à une célébration de l'universalité de la musique que vous êtes invité les musiciens virtuoses Sapho Wanty à la contrebasse et Elie Wanty à la guitare.

> CHIEN LUNE

Samedi 8 > 20h: Maison des artistes, Chamonix
Dimanche 9 > 20h: La Petite Diligence, Vallorcine

Pascal Berne à la contrebasse, **Elvire Jouve** à la batterie et **Damien Sabatier** au saxophone composent un trio jazz français qui s'inspire de l'immense compositeur américain Moondog (1916-1999). Entre musique amérindienne, jazz et musique classique, Moondog, compositeur iconoclaste, reconnaissable entre mille, a laissé une trace remarquable dans la musique du XX^{ème} siècle. Chien Lune s'empare de cet héritage et en propose une relecture vivante et singulière.



LA TOURNÉE DES BISTROTS > OÙ ÇA DANS LA VALLÉE ?

À SERVOZ

> **BUVETTE DE LA TÊTE DE LA FONTAINE**
 Jeudi 6 août à 18h : ARATAN N'AKALLE

> **ÉGLISE DE SERVOZ**
 Samedi 8 août à 20h : DUO WANTY

AUX HOUCHES

> **LA GUINGUETTE DES CHAVANTS**, 180 allée des Diligences
 Mercredi 5 août à 18h : MÉLÈZE

> **LA KITCHENETTE**, 66 place de la Fruitière
 Samedi 8 août à 18h : ISTRATI & THE BALKAN QUEST

A CHAMONIX

> **HYDROMEL**, 25 avenue Ravanel le Rouge
 Vendredi 7 août à 17h30 : DUO WANTY
 Samedi 8 août à 17h30 : ARATAN N'AKALLE
 Dimanche 9 août à 17h30 : MG SHUFFLE

> **L'INDEX**, Dans le Bois du Bouchet
 Mercredi 5 août à 18h : ARATAN N'AKALLE
 Jeudi 6 août à 18h : ISTRATI & THE BALKAN QUEST

> **CHEZ JOSÉPHINE**, 76 avenue Michel Croz
 Dimanche 9 août à 18h : ISTRATI & THE BALKAN QUEST

> **MAISON DES ARTISTES**, 84 Chemin de la Tournette
 Samedi 8 août à 20h : CHIEN LUNE

> **EHPAD**, 110 Chemin François Devouassoux
 Vendredi 7 août à 14h30 : ISTRATI & THE BALKAN QUEST

> **LE PETIT SOCIAL**, Les Praz de Chamonix
 Vendredi 7 août à 18h : MG SHUFFLE

À ARGENTIÈRE

> **HÔTEL LA COURONNE**, 285 rue Charlet Straton
 Jeudi 6 août à 17h30 : MG SHUFFLE

À VALLORCINE

> **CAFÉ COMPTOIR**, Le Plan de l'Envers
 Lundi 3 août à 18h : MÉLÈZE

> **LA PETITE DILIGENCE**, de l'autre côté de la mairie
 Dimanche 9 août à 20h : CHIEN LUNE

> **EGLISE DE VALLORCINE**
 Dimanche 9 août à 19h : DUO WANTY

> **MINI'STIVAL AUX EDELWEISS**, Le Plan de l'Envers
 Lundi 10 août à 18h30 : MG SHUFFLE
 20h : ISTRATI & THE BALKAN QUEST
 21h30 : ARATAN N'AKALLE

EN SUISSE

> **PLACE DE LA GARE**, Finhaut
 Mardi 4 août à 19h : MÉLÈZE

> **CAFÉ CENTRAL**, Finhaut
 Samedi 8 août à 21h : MG SHUFFLE

> **VERTICALP EMOSSON**, 1925 Le Châtelard VS
 Dimanche 9 août, départ du Funiculaire à 9h du matin : ARATAN N'AKALLE

LES ATELIERS

Ce programme est élaboré de telle sorte que vous puissiez participer chaque jour à l'un ou l'autre des ateliers et ainsi ouvrir des mondes plus ou moins inconnus.

À pratiquer en famille autant que possible. Moins de 12 ans accompagnés.

Les groupes ne dépassent pas 15 personnes sauf exception indiquée.

S'habiller confortablement, en fonction de l'activité, de l'heure et de la météo (arriver 15mn avant).

Tous les ATELIERS se déroulent à Vallorcine.

- ATTENTION:**
- **Rendez-vous aux Edelweiss sauf indication contraire**
 - **Tarif unique : 5 €**
 - **Ne participent aux ateliers que celles et ceux qui se sont inscrit(e)s sur HelloAsso**
 - **Si l'atelier est complet : inutile de se présenter**

« FABRIQUE TA CARTE POSTALE »

Avec **Maïté Brochard**

> **Mardi 4 et lundi 10 de 10 à 12h**

Découvrez une technique d'impression végétale à la presse, cueillir des feuilles, des fougères, des fleurs, de petites branches. Ce matériel collecté sera utilisé pour réaliser des impressions et compositions d'images. Pour ceux qui souhaitent s'inscrire sur deux jours, une initiation à la linogravure sera proposée, gravure d'une plaque et tirage de l'image en 5 exemplaires.

TOUCHER LA NATURE

Avec **Nathalie Robin** et **Xavier Dunand** enseignants de Yoga

> **Mardi 4 de 15 à 17h**

Atelier de yoga partagé, chemins croisés à l'écoute de la nature comme support et inspiration.

TAÏKO (TAMBOUR JAPONAIS)

Avec **Yumi Célia**

> **Mardi 4 de 15 à 17h**

Vous avez toujours voulu jouer d'un très gros tambour ? Nul besoin d'avoir une quelconque expérience en tambours, percussions ou musique, ni même d'avoir deux bras. Jouer du taïko est une expérience exaltante et émancipatrice à la recherche du son. Ouvrez vos oreilles, retrouvez votre cœur d'enfant et à vous de jouer !

PAPIERS MÂCHÉS

Avec **Somayeh Pakar** Plasticienne

> **Mercredi 5 de 10 à 12h**

Ensemble, nous apprendrons une méthode simple pour réaliser des moules et des modèles afin de reproduire des objets en papier mâché à partir de matériaux recyclés, nous créerons de petits personnages et des sculptures de figures.

EXPOSITION MAISON DE BARBERINE

Rendez-vous à Barberine

Visite avec **Xavier Dunand** guide du patrimoine

> **Mercredi 5 de 10 à 12h**

Echanges sur le patrimoine local dans un musée vivant sur les hébergements et l'accueil à Vallorcine.

BALADE YOGUIQUE

Avec **Xavier Dunand**

> **Mercredi 5 de 14 à 16h**

balade sensible dans une nature bavarde ou comment chercher à ouvrir son cœur par le jeu du yoga

NATURA SPIRITO

Avec **Valentina Salerno** et **Cristina Grosso**

> **5 et 6 août rendez vous à 10h**

Immersion dans la nature ainsi que des bains de forêt à un rythme lent, en éveillant les sens à travers le contact avec soi-même et avec les éléments naturels.

MONOGRAMMES DÉCORÉS

Avec **Somayeh Pakar** Plasticienne

> **Jeudi 6 de 10 à 12h**

Au cours de cet atelier, nous créerons ensemble de magnifiques lettres de l'alphabet ornées de fleurs, de motifs et de couleurs à l'aquarelle. Chacun réalisera un monogramme personnalisé et pourra également confectionner une ou plusieurs cartes postales uniques, peintes à la main.

IN SITU

Avec **Julie Pichavant** performeuse

> **Vendredi 7 août de 10h à 12h**

Qu'est-ce que Performer le réel ? Comment la mémoire des espaces, les traces du passé, les signes du présent impactent notre sensibilité, nos mouvements, notre corporalité ? Les participants seront invités à expérimenter une immersion IN SITU : une dérive poétique entre visible et invisible.

CONCERT POUR LES BÉBÉS ET TOUS PETITS ENFANTS... ET CEUX QUI LES ACCOMPAGNENT

De et avec **Karen Prevost**

> **Vendredi 7 de 10 à 12h**

Une bulle musicale, des chants, des souffles, de carillons et autres paysages sonores et vibrants pour célébrer la douceur du lien et la magie des premiers émerveillements.

CHANT DIPHONIQUE MONGOL

Avec **Martin Dubois**

> **Vendredi 7 de 15 à 17h**

Saviez-vous que tout le monde est capable de sortir deux sons avec une seule voix ? Un xöömijich (chanteur de chant diphonique Mongol) peut, à lui seul, chanter un bourdon vocal et réaliser simultanément une mélodie d'harmoniques. Cette acrobatie de la voix est virtuose, mais accessible à tous si on nous donne les clés.

TOG CHÖD

Avec **Valentine Burkhalter**

> **Samedi 8 de 10 à 12h**

Le Tog Chöd est une pratique puissante et dynamique. Cette danse avec une épée nous ramène directement dans l'instant présent. Nous devons faire preuve de courage pour être dans le moment présent. Les mouvements fluides sont décisifs et nous donnent de la force. Il n'y a pas d'ennemis en dehors de nous-mêmes. Le Tog Chöd utilise notre colère pour renforcer notre motivation, mais la motivation profonde est toujours la compassion.

BIPOLARITÉ ET CRÉATION : OÙ EN SOMMES-NOUS ?

Discussions avec **Le collectif Parce qu'on est là**

> **Dimanche 9 de 10 à 11h**

«VOIX SPONTANÉE »

Avec **Karen Prevost**

> **Dimanche 9 de 14 à 16h**

Un espace pour explorer la voix comme un prolongement du corps vivant. Par l'écoute de nos sensations corporelles, nous allons expérimenter les potentiels de notre voix, de notre créativité et goûter au plaisir de laisser jaillir le chant de l'instant.

LE TOUCHER DU VIN

Avec **Marta Bucci**

> **Dimanche 9 de 17 à 19h**

Un voyage sensorielle, insolite et ludique. Une invitation à déguster autrement

PORTRAIT

Avec **Marie Extrasystole**

> **Lundi 10 de 10 à 12h**

Viens t'initier à la technique «M», ma méthode ludique et étonnante à partir de 12 ans pour «donner vie à un visage sans même savoir dessiner». Plus jamais tu ne te sentiras «nul(le)» après cela car non seulement tu vas apprendre sur place qu'il est possible en 2h de créer un visage de caractère mais en plus tu pourras le reproduire, autant de fois que tu le souhaitera, à la maison!

NOTRE INVITÉ « SPÉCIAL »



Cette année c'est le pianiste, conteur, bricoleur, collectionneur **Arnaud Lauras**.

Il aime particulièrement que s'installe une connivence entre artistes et spectateurs.

Vous le trouvez dans sa « **CARAVANE DE LA DERNIÈRE CHANCE** » installée à côté de la Petite Diligence à Vallorcine.

Dés 10h30 et jusqu'au soir, il y propose son concert pour petits et grands pour la modique somme de **5 euros** à régler sur place.

Vous pouvez réserver par tél. au **06 30 47 25 91** (laisser un message) ou venir à l'improviste.

« *Un curieux théâtre de poche dans une caravane : au milieu, un vrai petit piano acoustique et autour, une banquette suffisante pour installer confortablement une petite vingtaine d'adultes.*

Le spectacle - c'est plutôt un moment partagé qui associe deux ou trois histoires courtes, de Rudyard Kipling notamment et des musiques très brèves pour piano de Béla Bartók.»

Il y aura aussi des séances très courtes, de quelques minutes, possibles à partir de deux ou trois personnes. Dans ce cas, l'histoire et les musiques sont tirées au sort par les spectateurs.

Il propose aussi son SALON À MUSIQUE

« La musique ça se partage Ce partage se faisait très naturellement à l'époque des vinyles, mais ça tombe bien, les vinyles sont revenus. Le salon à musique propose en soirée, des moments d'écoute partagée. En particulier une soirée Lou Reed et une autre Nougaro hors des sentiers battus».

Voir dates et horaires sur la caravane

COMMENT SE RENDRE À LA NUIT DES OURS ?

LA NUIT DES OURS incite quiconque à prendre les transports en commun plutôt que son propre véhicule. Nous avons la chance d'avoir 2 gares SNCF à Vallorcine pour 400 habitants et un service de bus propre au village. Le MONT-BLANC-EXPRESS est une ligne de chemin de fer hors du commun (paysage à couper le souffle), de St Gervais à Martigny en Suisse.



TRAINS ET BUS

Pour toutes les propositions de LA NUIT DES OURS dans la journée et en début de soirée, **utilisez le MONT-BLANC-EXPRESS (liaison toutes les demi-heures) et la navette n°5 pour venir et repartir.**
Dernier départ en train de Vallorcine côté Chamonix à 20h10 en semaine, 21h30 samedi et dimanche.
Dernier départ en train côté Martigny à 21h18.

Cette année, des spectacles courts sont proposés aux passagers le souhaitant à bord du train Mont Blanc Express (titre de transport valide obligatoire).

Aller Vallorcine/Chamonix de 14h10 à 14h45

Retour Chamonix/Vallorcine de 15h28 à 16h01

- > 4 août : **Luca Mastrullo** Comédien : Valère Novarina
- > 5 août : **Serena Fourastié** Comédienne : Texte surprise
- > 6 août : **Arnaud Luras** Pianiste : Quelques pièces de Béla Bartók, très accessibles
- > 9 août : **Timothée Laine** Comédien : Poèmes choisis

REMERCIEMENTS

Nous remercions spécialement **les élus du Conseil municipal de Vallorcine,**

Les agents administratifs et techniques de la Commune de Vallorcine, La Communauté de Communes de la Vallée de Chamonix-Mont-Blanc et sa Vice-Présidente de la Commission Culture Isabelle Colle,

Père Le Tué curé de la paroisse St Bernard du Mont-Blanc, Le secteur paroissial Notre Dame des Glaciers,

L'office du Tourisme de Vallorcine, Le comité des Fêtes de Vallorcine, Globule Radio,

La Petite Université, La Maison de Barberine, Les Edelweiss, Le Café Comptoir, Gaëlle Melet Maison

du Tourisme Finhaut (Suisse), Alexandre Vogt Responsable du Foyers pour Candidats Réfugiés au

Chatelard Frontière (Suisse), Cinéma Vox, Les lieux d'accueil de la Tournée des bistrots, le Conseil

d'administration de la Nuit des Ours et les bénévoles

Direction Artistique Bruno Boussagol

Communication Yumi Célia et Alison Boe

Aménagements et Arts du chemin Renaud Filippelli

Coordination Tournée des bistrots Jacky Canton Lamousse

Administration Véronique Boussagol

CINEMA
Vox - Chamonix

accueille la programmation suivante pour LA NUIT DES OURS:

- LA MAISON DES FEMMES jeudi 16 juillet 20h
- SUR L'ADAMANTE dimanche 9 août 11h
- SOUDAIN en sortie nationale mardi 18 août 20h
- JE VERRAIS TOUJOURS VOS VISAGES mardi 1^{er} septembre 20h
- ETRE & AVOIR mardi 8 septembre 20h



Retrouvez la Nuit des Ours sur Globule Radio (90.5 fm et sur le web) en direct ou Podcast

CRÉER C'EST RÉSISTER
RÉSISTER C'EST CRÉER

